



MALTA

**TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR
GHAWDEX**

**GUDIKATUR DR.
MERCIECA GRAZIO**

Seduta tat-12 ta' Dicembru, 2002

Talba Numru. 79/2002

Kenneth Muscat

VS

**PC1179 Dominic Muscat
Kummissarju tal-Pulizija**

It-Tribunal;

Ra l-avviz tat-talba li jghid hekk:

“Tghidu intom konvenuti jew min minnkom il-ghaliex m’ghandkomx tigu kkundannati li thallsu lill-attur is-somma ta’ tliet mija u tlieta u erbghin liri maltin (Lm343) liema spejjez gew inkorsi minnu f’tiswijiet ta’ hsara fuq il-vettura Hyundai Accent bin-numru ta’ registrazzjoni DAC-782 u spejjez ohra konsegwenti ghall-incident stradali li sehh fit-28 ta’ Gunju 2001, fi Triq Fortunato Mizzi, Victoria, ghal xi d-disgha ta’ fil-ghaxija (9.00p.m.), bejn il-vettura fuq imsemmija li kienet misjuqa mill-attur u l-mutur tal-Pulizija bin-numru GVP-280, li fil-hin tal-incident kien misjuq

Kopja Informali ta' Sentenza

minnek Dominic Muscat, liema incident jahti ghalih l-istess konvenut Dominic Muscat.

Bl-ispejjez inkluzi tal-ittra ufficjali tas-17 ta' Ottubru 2001.

Bl-ingunzjoni tal-konvenuti ghas-subizzjoni li ghaliha minn issa jinsabu mharrkin.”

Ra r-risposta:

“Din it-talba qed tigi kontestata peress illi;

Fl-ewwel lok, it-talba hija nulla billi ma gietx preceduta b'att gudizzjarju ai termini ta' l-Artikolu 460.

Inoltre u bla pregudizzju, l-Avukat Generali tar-Repubblika ma giex notifikat bit-talba attrici.

Kwantu ghar-responsabbilta' ta' l-incident, din mhix attribwibbli lil xi wiehed mill-konvenuti.”

Sema' l-provi u qara d-dokumenti esibiti;

Ikkunsidra;

Illi kwantu ghall-ewwel eccezzjoni, jirrizulta li fil-fatt gie pprezentat att gudizzjarju ai termini tal-artiklu 460 u cioe' l-ittra ufficjali tas-17 t'Ottubru 2001 (Dokument KM3) u ghalhekk din l-eccezzjoni qieghda tigi michuda;

Illi kwantu ghat-tieni eccezzjoni, l-Avukat Generali tar-Repubblika gie notifikat bl-avviz fid-29 t'Awwissu 2002 u ghalhekk anke din l-eccezzjoni qieghda tigi respinta;

Illi kwantu ghall-mertu: ma hemmx dubbju li l-konvenut PC1179 Dominic Muscat kien unikament responsabbli ghall-incident de quo, billi dan bi traskuragni baqa' diehel fil-karozza tal-attur meta din waqfet minhabba li l-karozzi li kienu mexjin quddiemha waqfu wkoll. Dan jirrizulta mid-deposizzjoni moghtija mill-attur, mhux kontradetta b'ebda prova mressqa mill-konvenuti.

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi kwantu ghall-Kummissarju tal-Pulizija, milli jidher – ghax l-attur ma specifika xejn – l-attur qieghed jaddebitalu l-*culpa in eligendo* bhala dak li jhaddem lill-PC 1179, ghax fil-fehma tat-Tribunal din hija l-unika htija li jista' talvolta jinstab responsabbli ghalha dan il-konvenut.

Illi skond Artiklu 1037 tal-Kodici Civili:

*Kull min ghal xi xoghol jew servizz iehor iqabbad persuna **mhux ta' hila**, jew illi hu ma jkollux ragun jahseb li hija ta' hila, hu obbligat ghall-hsara illi dik il-persuna, **minhabba n-nuqqas ta' hila taghha**, tikkaguna lil haddiehor fl-ezekuzzjoni tax-xoghol jew servizz hawn fuq imsemmi.*

Illi dan l-artiklu kien enumerat bhala artiklu 1080 fl-edizzjoni riveduta tal-1942, filwaqt illi kien enumerat bhala artiklu 743 fl-Ordinanza VII tal-1868 li kienet taqra hekk:

*Chi per un lavoro od un servizio qualunque, impiega una persona **incapace** o che egli non ha ragionevole motivo di ritenere capace, e' tenuto pel danno che tale persona, **per la sua incapacita**, nell'esecuzione del lavoro o del servizio suddetto, arreca ad altri.*

Illi din id-disposizzjoni tal-ligi taghna hija iktar ristretta minn dik tal-artiklu 1153 tal-Kodici Taljan l-antik, riprodotta fil-Kodici Taljan vigenti llum u mill-artiklu 1384 tal-Kodici Civili Franciz li jstipulaw li l-*employers* huma responsabbli ghad-danni kagunati mill-impjegati taghhom fil-kors tax-xoghol lilhom moghti. Il-Prim'Awla tal-Qorti Civili, fis-sentenza antika taghha ***Neg. Gasan nomine versus Onorevole Vella, C.M.G., nomine*** moghtija fis-16 ta' Novembru 1900, qalet hekk:

Atteso che tale disposizione e' assai piu' limitativa di quella contenuta nell'articolo 1153 del Codice Civile Italiano, conforme a quella dell'articolo 1384 del Codice Civile Francese, per cui 'i padroni ed i committenti sono responsabili pei danni cagionati dai loro domestici e commessi, nell'esercizio delle incombenze alle quali li hanno destinati.'

Atteso che per la legge patria, la responsabilita' civile del committente, pei fatti dei suoi commessi, ha per fondamento la colpa del primo in eligendo, nell'averne, cioe', scelto un commesso inidoneo od infedele, o che, adoperata la diligenza ordinaria di un buon padre di famiglia, egli non trovo' ragionevole motivo di ritenere tale. "et aliquatenus", dice la L.5\$6. Dig. De obligat. Et act. "culpae reus est quod opera malorum hominum uteretur: ideo quasi ex maleficio teneri videtur"

F'parti ohra tas-sentenza taghha, l-istess Qorti sahqet iktar fuq id-differenza bejn il-ligi Maltija u dik Taljana u Franciza billi rrimarkat:

*Atteso che, in vita delle ragioni premesse, e **tenuto conto della diversita' assai marcata** (sottolinear tat-Tribunal) tra la detta disposizione della legge patria e quella sopra citata dell'articolo 1153 del Codice Civile Italiano, non si puo' invocare a favore della tesi propugnata dalo attore la sentenza data dalla Corte d'Appello di Palermo – Giurisprudenza – Vol 34 anno 1882 II.187), con cui fu ritenuto essere lo stato responsabile del danno derivante da un ordine di sfratto ingiustamente dato dalla Capitaneria del Porto ad un legno da essa per errore ritenuto che fosse proveniente di provenienza sospetta.*

Illi ghalhekk l-istess Qorti Maltija ippreseduta mill-imhalled G Pullicino, cahdet id-domanda ghad-danni sofferti mill-attur Gasan maghmula kontra d-Dipartiment tad-Dwana (*Dipartimento di Dogana*) meta dan importa kunsinna ta' kafe' minn Rio de Janeiro izda din inzammitlu maqbuda fl-imhazen tieghu mid-Dipartiment tad-Dwana billi dan kellu parir minghand l-ispizjar minnu inkarikat (*Chimico Analitico*) li l-café' kien ikkulurit u kkontaminat b'sustanza li kien fiha c-comb u li ghalhekk ma kienx tajjeb ghall-konsum mill-bniedem. Sussegwentement instab li l-anqas biss kien minnu li l-kafe' kien ikkulurit, u wisq inqas allura li kellu s-sustanza kif allegat mill-espert kimiku. L-izball (forsi wiehed jista' jqisu anke zball grossolan) tal-espert kummissjonat mill-Gvern ma kienx bizzejjed biex seta' jigi ppruvat li l-espert kien *incapace* jew kif jinghad fit-test Malti tallum *mhux ta' hila*:

Atteso che non concorre alcun motivo per ritenere che il Governo fu in colpa nella scelta degli ufficiali pubblici che diedero l'ordine contenente la proibizione suddetta o sul rapporto o sulla informazione dei quali quell'ordina fu emanato.

Fi-istess sentenza inghad ukoll illi l-Gvern huwa kkunsidrat bhal kwalunkwe employer iehor ghall-fini tal-culpa in eligendo:

Atteso che non vi e' motivo di dubitare che la disposizione dell'articolo 743 sopra citata non sia applicabile alle relazioni tra lo stato ed i suoi agenti o funzionari, come appunto fu ritenuto nella causa "Busuttil vs Cap. La Primaudaye" decisa da questa corte il 15 febbraio 1894, e dalla Corte d'Appello di Sua Maesta' il 28 maggio dello stesso anno (Collez. XIV,94 e 301)

Illi f' ***Adone Azzopardi vs Col. George Vaudrey Assistente Direttore delle Proviste e Trasporti*** deciza fit-28 t'April 1926 (Kollez Vol XXVI.i.472) ix-xufier tal-kap tal-istess dipartiment habat mal-attur. Il-Qorti nonostante l-culpa tax-xufier tad-Dipartiment, ma sabitx lid-dipartiment hati tal-culpa in eligendo:

Attesocche', come bene e' stato ritenuto dalla prima Corte, la responsabilita' indiretta, sulla quale e' basata la pretesione dedotta contro il convenuto nomine pel fatto del suo impiegato Salvatore Buttigieg, ha, per suna ragione giuridica, la colpa del committente in eligendo, la quale, presso di noi, per quanto sia forse desiderabile il contrario, a maggior controllo dell'azione dei commessi che non possedendo beni di fortuna non hanno nulla da perdere, non si presume con presunzione iuris et de iure, come in altri Codici Continentali, ma deve provarsi ai termini dell'articolo 743 dell'Ordinanza VII del 1868, giusta il quale, che per un lavoro od un servizio impiega una persona incapace, o che egli non ha ragionevole motivo di riputare capace, e' tenuto per il danno che tale persona,

per la sua incapacita', nell'esecuzione del lavoro o del servizio suddetto, arreca ad altri.

Attesocche l'attore non e' riuscito a provare l'incapacita' del detto Salvatore Buttigieg di condurre una automobile e tanto meno che il convenuto nomine non aveva ragioni di riputarlo capace; anzi, al contrario, mentre da un lato si ha che la colpa di Buttigieg si deve rintracciare nel fatto di aver seguito una via diversa e piu' scabrosa di quella che gli era stata ordinata e di avere dato alla sua automobile una velocita smodata per cui non fu a lui possibile a breve distanza ed in una svolta alquanto brusca evitare lo scontro coll'altra automobile dell'attore, due fatti riprovevoli che pero' non attaccano la sua abilita' in materia tecnica relativa al maneggio di simili vetture, dall'altro lato risulta la sua capacita' da tutte quelle circostanze rilevate dalla prima Corte.....

Illi tohrog ghalhekk distinzjoni netta bejn jekk l-impjegat ikunx kapaci ghax-xoghol tieghu u jekk min-naha l-ohra, ghalkemm kapaci, jikkommetti zball jew ikun negligenti.

Illi f'sentenza ricenti, l-imsemmija principji gew ikkonfermati: f'*Tabib Joseph R Grech versus Kummissarju tal-Pulizija – Appell Civili, 1 ta' Marzu 1988 Kollez Vol LXXII.ii.199*, it-tabib Grech gie mizmum milli jitlaq minn Malta b'ajruplan billi erroneament l-ufficjali tal-pulizija hasbu li kien hemm veljanti kontra tieghu mandat t'impediment tas-safar maghmul minn martu li fil-fatt kien gie revokat. Il-Qorti f'dan il-kaz sabet lill-Kummissarju hati ta' culpa in eligendo billi din l-istorja kienet grat f'okkazjoni precedenti u t-tabib Grech kien assigurat minn certu spettur Brincat li ma kinitx sejra tigr billi kienu sejrin jigu rrangati r-records relattivi – haga li pero' ma saritx.

Fir-rigward ta' l-element tal- 'culpa in eligendo', l-Qorti tibda biex tirrepeti dak li qal Sir Adrian Dingli f1-annotazzjonijet tieghu dwar l-artiko1u originali fil-Kodici taghna u cioe': "Le parole 'non ha ragionevole motivo di riputare capace' sono inserite per togliere la responsabbilta di colui che adopera uno del mestiere, che poi si trovi incapace' ;

L-artikolu 1037 imsemmi pero ma jghidx li jkun responsabbli l-employer li jqabbad persuna mhux ta' hila u illi ma jkollux ragun jahseb li hija ta' hila izda jaghmel iz-zewg ipotesijiet alternattivi ghal xulxin billi juza l-kelma **jew** u mhux **u**. L-uzu tal-kelma **jew** wassal biex tul is-snin il-Qrati taghna jikkonkludu li ghall-fini ta' l-applikazzjoni ta' l-artikolu msemmi jkunu sufficjenti li jigi ppruvat jew li l-impjegat kien inkompetenti jew li l-employer ma kellux ragun jahseb li l-impjegat hu ta' hila. Fil-kawza F. Borg vs T. Cooper Mudie noe (V 01. XXXVIII.II.58) infatti gie deciz illi:

" e, pertanto alla stregua de1le teste citata disposizione di legge, per stabilire la responsabilita del convenuto nomine, e' necessario che risulti la incapacita della persona da lui impiegata, cioe' del soldato James Surues, nella qualita di giudice di autovetture, il quale si pretende sia stato la causa diretta del danno lamentato coll'atto di citazione, o almeno e necessario che risulti di non aver il convenuto nomine avuto alcun ragionevole motivo per ritenerlo capace ' , ;

Issa jizdied ukoll li ghall-fini tal-prova ta' l-inkompetenza ta' l-impjegat il-Qrati taghna bhala regola rrikjedew prova ta' l-inkompetenza tieghu oggettivament u dan peress illi una volta ppruvata l-kompetenza tieghu oggettivament il-fatt li l-istess impjegat ikun negligenti f'kaz li jarreka danni lil terzi mhux bilfors li jirrendi lill-employer responsabbli taht l-artikolu msemmi (Ara f'dan ir-rigward A. Azzopardi vs G. Vaudrey sup. cit.);

l1-kliem "mhux ta' hila" ossia "incompetente" gew definiti fis-sentenza in re Gasan noe vs Vella noe (Vol. XVII.II.238) bhala li jfissru "inidoneo od infedele" u fis-sentenza l-ohra sup. cit. in re Azzopardi vs Vaudrey noe bhala li jfissru "incapace od inidoneo ' , ;

Ghall-fini ta' l-alternattiva l-ohra pero, cioe' li l-employer qabbad persuna li ma kellux ragun jahseb li hija ta' hila l-kriterju uzat biex tigi stabbilita l-kompetenza o meno ta' l-impjegat hu wiehed soggettiv u jirrisolvi ruhu fid-domanda jekk l-"employer" kellux ragunijiet bizzejjed biex jikkonsidra l-impjegat li jkun bhala kompetenti (ara G. Maistrepro et noe vs D. Testaferrata Bonnici Axiak et Vol. XXI.I.361);

Fir-rigward taz-zewg rekwiziti l-oħra cioe' li jrid ikun hemm att ta' l-impjegat li jarreka danni lil terzi u li d-danni jridu jkunu r-rizultat ta' l-inkompetenza ta' dak l-impjegat m 'hemmx wisq x'jista' jinghad għaliex għalihom japp1ikaw i1-principji genera1i ta' kawza u effett in materja ta' responsabbilita civili;

lkkunsidrat:

Illi jidher mill-aggravji ta' l-appe11ant li hu qiegħed jilmenta mil1-interpretazzjoni li l-Ewwel Qorti tat lill-artiko1u msemmi meta ddecidiet li l-kompetenza għandha tigi dezunta mil1-"modus agendi" ta' 1-individwu fic-cirkostanzi partikolari;

Illi din il-Qorti wara li hasbet fit-tu1 fuq din is-sottomissjoni ma tarax li l-konkluzjoni li waslet għaliha l-Ewwel Onorabbli Qorti hija erronea legalment jew li tmur kontra l-gurisprudenza nostrali in materja. Infatti kieku wieħed kellu jaccetta s- sottomissjonijiet ta' l-appel1ant dwar il-portata ta' 1-artikolu 1037 tal-Kodici Civili jrid bilfors jasa1 għal1-konk1uzjoni li dan 1- artikolu ma jista ' jkun qatt applikabb1i kontra l-Gvern jew 1-lstat għa1iex l-impjegati kollha tal-gvern jigu ngaggati a bazi ta' ezamijiet pubblici u/jew a bazi ta' certi kwalifiki f'certi kategoriji. In verita pero, u għalhekk din il-Qorti dan qalitu mill-ewwel, il-Qrati tagħna fil-kors tas-snin dejjem irritenew li 1-artikolu in kwistjoni japplika wko11 għall-Gvern u wara kollox, anqas il- legislatur ma esk1uda l-Gvern mill-app1ikazzjoni ta' dan 1-artikolu. Issa f' Downs vs Sammut sup. cit., din il-Qorti qa1et li l-kriterju biex jigi stabbilit jekk l-employer ke11ux ragunijiet bizzejjed biex jikkonsidra t-tali impjegat bhala kompetenti huwa dak tal-bonus pater familias:

, , o che, adoperata la diligenza di un buon padre di famiglia, egli non trova ragionevole motivo di retenerlo tale";

L-istess gie deciz fis-sentenzi in re Gasan noe vs Vella noe u Azzopardi vs Vaudrey noe t-tnejn sup. cit ;

Fil-fatt għalhekk stante li kif inghad l-artikolu 1037 jippostula zewg ipotesijiet li minnhom wieħed jirrikjedi ezami oggettiv ta' kompetenza u l-iehor ezami soggettiv, hu ovvju li hliel meta tkun ipprospettata ipotesi wahda hiss, l-ewwel u qabel kollox għandu f'kull kaz jigi ezaminat l-aspett tal-kompetenza mhux biss mil-lat oggettiv izda anki mil-lat soggettiv u dan l-ezami necessarjament

jinkludi dak tal-' 'modus agendi' , ta' l-impjegat kif jirrizulta. Il-lat ta' dottrina legali ghalhekk certament is-sottomissjonijiet ta' l-appellanti in kwantu ma jaqblux ma' dak li qalet din il-Qorti huma insostenibbli u qeghdin jigu skartati;

Kwantu jirrigwarda l-fattispecji tal-kaz in dizamina, irrizulta mhux biss inkompetenza rresponsabbli da parti ta' min kien inkarigat mid-divizjoni partikolari tal-Korp tal-Pulizija rigwardanti tluq ta' passiggieri minn Malta izda li din l-inkompetenza grassa rrizulta darbtejn fl-istess kaz u dan fi spazju qasir ta' xahar zmien u inoltre rrizultat xorta wahda t-tieni darba minkejja li wara l-ewwel kaz l-attur kien ilmenta proprju ma' min kien inkarigat. Inoltre jirrizulta wkoll minghajr l-icken dubbju min fil-fatt kien inkompetenti u fejn ma jirrizultaw ismijiet partikolari tirrizulta xorta wahda inkompetenza kolpuza li rrizulta filli persuna li isimha kien ilu almenu xahar li jmissu tnehha mil-lista ta' persuni milquta minn impediment tas-safar baqa' xorta wahda inkluz f'dik il-lista u dan nonostante avviz u twissija biex tigi regolarizzata l-posizzjoni. Fil-fatt din il-Qorti fil-kaz in dezamina ssib livell gholi ta' inkompetenza kolpuza li arrekat danni konsiderevoli lill-attur u taqbel ma' l-Ewwel Qorti li l-inkompetenza palezi f'dan il-kaz hija ultimament attribbwibbli lill-konvenut li qieghed u nqeda b'nies fid-divizjoni msemija tal-korp li fic-cirkostanzi in dezamina urew rispettivament li ma kinux kapaci ghall-inkariku lilhom moghti u li ghalhekk ma kellux raguni jahseb li huma kompetenti.

Il-kaz tat-tabib Grech ghalhekk jiddistingwi ruhu mill-ohrajn fis-sens illi mhux biss gie kommess zball darba, imma gie kommess darba wara l-ohra li allura kien jindika li l-ufficcjali tal-pulizija mhux biss zbaljaw f'kaz partikolari, imma kienu jizbaljaw abitwalment; kellhom modus operandi hazin kollu kemm hu. Il-qorti kkonkludiet li min abitwalment jahdem b'mod zbaljat ikun inkapaci ossia jkollu nuqqas ta' hila fix-xoghol li jkun qieghed jaghmel.

Illi fil-kaz prezenti, li l-fatti tieghu huma kwazi identici ghal dawk fi **Adone Azzopardi vs Col. George Vaudrey Assistente Direttore delle Proviste e Trasporti** ma jistax jinghad li b'xi mod PC 1179 – li huwa pulizija tat-traffiku - huwa inkompetenti fis-sewqan tal-mutur. L-ebda prova ma tressqet f'dan ir-rigward. Li gara kien biss illi

Kopja Informali ta' Sentenza

huwa kien traskurat f'dan l-incident partikolari. Kien ikun differenti kieku gie ppruvat, per ezempju, li hu abitwalment isuq bl-addocc u jahbat regolarment ma' dak u mal-iehor.

Illi rigward il-*quantum* tad-danni, hemm esibiti zewg invoices li m'humix invoices fiskali mahrugin skond il-ligi u ghalhekk it-Tribunal m'huwix jiehu konjizzjoni taghhom. Di piu', hemm fihom certi *items* li apparentement huma ripetuti, kif ukoll il-bdil u spray ta' bieba tal-gemb filwaqt illi d-daqqa kienet fuq wara, mhux fuq il-gemb. Imkien ma hemm indikat mill-attur li saritlu hsara fil-gemb tal-vettura tieghu. Il-provi jrid iressaqhom l-attur, u hadd izjed, u jridu jkunu cari b'mod li ma jhallu l-ebda dubbju ragonevoli f'mohh il-gudikant.

Ghaldaqstant it-Tribunal jaqta' u jiddeciedi billi jilqa' t-talbiet tal-attur in parti billi jiddikjara lill-konvenut PC 1179 Dominic Muscat unikament responsabbli ghal-incident, filwaqt illi ma jsibx lill-Kummissarju tal-Pulizija responsabbli, jillikwida arbitrio boni viri d-danni sofferti fl-ammont ta' mija u hamsin lira (LM150) u konsegwentement jikkundanna lill-konvenut PC 1179 Dominic Muscat ghas-somma ta' LM150 pagabbli lill-attur bl-ispejjez inkluzi dawk tal-ittra ufficjali tas-17 t'Ottubru 2001 u bl-imghax legali millum sad-data tal-hlas effettiv.

(ft) Grazio Mercieca
Gudikatur

(ft) M'Jane Attard
Deputat Registratur

Vera Kopja

Ghar-Registratur